



Spanish and Portuguese Graduate
Student Association
The University of New Mexico

Querencias 2025

Intercultural Education and Identity
Narratives in the Hispanic-Lusophone-
Brazilian Space

April
3-4

Full Program

KEYNOTE SPEAKERS:



Mary Quinn
Associate Professor of Spanish Literature,
University of New Mexico



Uju Anya
Associate Professor of Second Language
Acquisition, Carnegie Mellon

Conference Venue and Virtual Sessions



All in-person sessions will be held at:

- Ortega Hall
- 402 Yale Blvd NE, Main Campus



For those attending virtually, please join us via the following Zoom links:

- Zoom A: <https://unm.zoom.us/j/8116329090>
- Zoom B: <https://unm.zoom.us/j/6862437670>






*All sessions in Mountain Daylight Time (MDT)

contact us: spgsa@unm.edu

<https://spanport.unm.edu>



Thursday April 3rd, 2025, Day 1 - Program

| | | |
|---------------------|---|--|
| | Ortega Hall, Room 335  Zoom B | |
| 9:00 - 9:15 AM | Opening Remarks SPGSA | |
| | LING 1 Ortega Hall, Room 435  Zoom A | Panel de Literatura 1 Ortega Hall, Room 335  Zoom B |
| 9:15 - 10:30 AM | <p>Sarah Quezada (Nexus International School, Singapur) “Intercultural Literacy: Teaching English Phonics to Multilingual Learners in Diverse Linguistic Spaces” VIRTUAL</p> <p>Erin Kranz (University of New Mexico). “Cross Linguistic Effects During Voice Training for Transfeminine Bilingual Speakers of English and Spanish” IN PERSON</p> <p>Lee Ferrin (University of New Mexico). “A Bilingual Child’s Acquisition of Puerto Rican Elisions: A Case Study” IN PERSON</p> <p>Chair: Sandra Marroquín-Evans</p> | <p style="text-align: center;">La clave está en la ciencia ficción</p> <p style="text-align: center;">Participants: Alonso Arana (University of New Mexico); Kaja Gjeld (University of New Mexico); Alessio Piras (University of New Mexico); Sydney Wilson (University of New Mexico)</p> <p style="text-align: center;">Chair: Kaja Gjeld</p> |
| 10:30 - 11:00 AM | Welcome Breakfast Reception sponsored by SPGSA and SpanPort, Ortega Hall Lounge (3rd floor) | |
| | Panel de Literatura 2 Ortega Hall Lounge (3rd floor)  Zoom A | Cult. Stud. 1 Ortega Hall, Room 335  Zoom B |
| 11:00 AM - 12:15 PM | <p style="text-align: center;">Las Insurrectas: Nahui Ollin, Antonieta Rivas Mercado y Nelly Campobello</p> <p style="text-align: center;">Participants: Dra. Patricia Rosa Lopátegui (University of New Mexico); Luz Elena Becerril (University of New Mexico); Paz Hernández (University of New Mexico)</p> <p style="text-align: center;">Chair: Dr. Carmen Julia Holguín Chaparro</p> | <p>Melissa Ríos (University of New Mexico) “The Las Cruces International Mariachi Conference: Redefining Performance Hierarchies on the Student Showcase Stage” IN PERSON</p> <p>Nick Rivas (University of New Mexico) “Oldtimers Southern California” IN PERSON</p> <p>Jack Riordan (University of Texas, Austin) “La Espera: Evoking a Shared Traumatic Experience Through Slow Cinema” VIRTUAL</p> <p>Rodolfo Báez (Baylor University) “De RD para el mundo y viceversa: literatura dominicana en el extranjero y voces internacionales en nuestro país” VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Chair: Alonso Arana</p> |
| 12:15 - 1:45 PM | Lunch on your own | |

Thursday April 3rd, 2025, Day 1 - Program

| | LIT 1 Ortega Hall, Room 435 * Zoom A | EDUC 1 Ortega Hall, Room 335 * Zoom B |
|--------------|---|---|
| 2:00-3:15 PM | <p>Susan Carolina Peñuela Rodríguez (Arizona State University, Tempe) "Tras la pista de las cruces rosadas en la parte de los crímenes de la novela 2666 de Roberto Bolaño" VIRTUAL</p> <p>Raquel Macias Del Valle (Brigham Youth University) "Voces de la diáspora: Música, identidad y nuevas perspectivas para la educación literaria" IN PERSON</p> <p>Diana Tartaglia (Brigham Youth University) "The Subaltern in Rosario Castellano's La suerte de Teodoro Méndez Acubal" VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Chair: Alessio Piras</p> | <p>Alexander Domínguez Lázaro (ENAH), Geovanny Mendoza Mendoza (UABC) "Crear presencia: universitarios indígenas en Baja California" VIRTUAL</p> <p>Pablo Pedraza (IMCED); Natalí Robles Cira (SEP); Yadira Barrera Ceja (SEP); Martha Esther Castro Marín (SEP) "Coordenadas sonoras: migración, memoria y relatos de la comunidad. Estudios culturales- Estudios de la frontera" VIRTUAL</p> <p>Brisa del Bosque (University of New Mexico) "El conejo en la luna: Decolonizando las prácticas de enseñanza de SHL" IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Chair: Érick Pineda</p> |
| | LIT 2 Ortega Hall, Room 435 * Zoom A | Chicanx Studies Panel Ortega Hall, Room 335 * Zoom B |
| 3:15-4:30 PM | <p>Claudia Cárdenas (University of New Mexico) "La violencia a la mujer en <i>Desengaños Amorosos</i>, de María de Zayas y el concepto, de los sentidos" IN PERSON</p> <p>Esther García (University of New Mexico) "Collectively Employing Culturally Based Eldercare through praxis. A Binary Tale from a Regional Perspective: Querencia As A mitigating Agent of Healing Within Healthcare" IN PERSON</p> <p>Sarah Agou (University of Eugene) "Resurgences: Waterways and Afro-Cuban Memory in Soleida Ríos's Poetry" VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Chair: Brisa del Bosque</p> | <p>Querencias: Home, Place, Identity (Oral History Text and Visual Documentation)</p> <p style="text-align: center;">Participants:</p> <p>Judy García (University of New Mexico); Kristian Macaron (University of New Mexico); Marina Hernández (University of New Mexico); Sandra Marroquín-Evans (University of New Mexico)</p> <p style="text-align: center;">Chair: Rebecca Martínez-Baca</p> |
| 4:30-4:45 PM | Break | |
| | Keynote Address Ortega Hall, Room 335 * Zoom B | |
| 4:45-5:45 PM | <p>Dr. Mary B. Quinn (University of New Mexico)</p> <p><i>Rethinking the Picaresque: Learning from Cervantes's Radical Revision</i></p> <p style="text-align: center;">Chair: Dr. Paulo Dutra</p> | |

Friday April 4th, 2025, Day 2 - Program

| | | |
|---------------------|--|--|
| | Ortega Hall, Room 335 🗨️ <u>Zoom B</u> | |
| 9:00 - 9:45 AM | Presentación del número 2 de la revista <i>Intersecciones Hispánicas</i> & lanzamiento cfp número 3 Comité Editorial IH | |
| | LING 3 Ortega Hall, Room 435 🗨️ <u>Zoom A</u> | LIT 3 Ortega Hall, Room 335 🗨️ <u>Zoom B</u> |
| 9:45 - 11:00 AM | <p style="text-align: center;">Irene Arias (University of Texas, Austin) “El español maya de Guatemala” VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Logan Ballou, Nicholas Underwood, Rosa Vallejos-Yopán (University of New Mexico) “Borrowability of Spanish Color Terms in Secoya” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Sean Lundergan (University of New Mexico) “Contact and variation in the Spanish vowels of Kukama communities” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Marty Buck, Brisa del Bosque, Nicolás Chávez (University of New Mexico) “El koísmo en la variación del español paraguayo”. IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Chair: Brisa del Bosque</p> | <p style="text-align: center;">Alessia De Filippis (Università di Torino) “Lo femenino más allá de lo materno. Vínculos y rupturas en Animales domésticos (2003) de Marta Sanz” VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Silke Schnebly (Brigham Youth University) “Fragmentation of Self in Javier Marias's Tomás Nevinson” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Pierina Pighi Bel (City University of New York) “Confesiones de Dorish Dam (1929) y Huaco retrato (2021): hitos para una nueva genealogía de personajes lésbicos y bisexuales de los últimos 100 años en la literatura peruana” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Andrea Noguera-Henao (Arizona State University) “Representación del trauma y el duelo en la Autobiografía Cómo maté a mi padre de Sara Jaramillo Klinkert” VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Chair: Alessio Piras</p> |
| 11:00 - 11:15 AM | Break | |
| | LING 4 Ortega Hall Lounge (3rd floor) 🗨️ <u>Zoom A</u> | Panel de Poesía Ortega Hall, Room 335 🗨️ <u>Zoom B</u> |
| 11:15 AM - 12:45 PM | <p style="text-align: center;">Nicholas Chávez (University of New Mexico) “Los conquistadores como el pueblo elegido por Dios: La construcción metafórica de ideologías eurocéntricas en la interpretación de la historia de Nuevo México y el suroeste” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Elizabeth Zavala, Martin Buck, Brisa del Bosque (University of New Mexico) ““Ellos hablan bien rápido”: Actitudes dialectales de los hablantes de herencia en Nuevo México” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Judy García (University of New Mexico) “Nuevomexicanos: Language Loss and Consequences”. IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Chair: Érick Pineda</p> | <p style="text-align: center;">“Abril para la palabra” & “Ángeles en la Tierra del Encanto”</p> <p style="text-align: center;">Participants: Carmen Amato (México); Lilly Blake (México); Adriana Candia (México); Areli Chavira (México); Luz Elena Becerril (México); Paz Ferrer (Costa Rica); Ana Gabriela Hernández (México); Victoria Montemayor (México); Margarita Muñoz (México); Ruby Myers (México); Virginia Ordoñez (México); Nicté Ortiz (México); Vielka Solano (República Dominicana); Sylvia Ernestina Vergara (USA)</p> <p style="text-align: center;">Chair: Dr. Carmen Julia Holguín Chaparro</p> |

Friday April 4th, 2025, Day 2 - Program

| | | |
|----------------|--|---|
| | Ortega Hall Lounge (3rd floor) | |
| 1:00 - 2:00 PM | Lunch offered by SPGSA | |
| | LING 5 LLC Lab 2 (1st floor) 🗨️ Zoom A | Estudos brasileiros Ortega Hall, Room 335 🗨️ Zoom B |
| 2:00 - 3:15 PM | <p style="text-align: center;">Carlos Enrique Ibarra (University of New Mexico) “The thin line between dialect and Spanish as a second language: deconstructing “border Spanish”” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Fredy Mendieta-Rodríguez (University of New Mexico) “Gestural Constructions and Spatial Context in Spanish Referential Communication” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Jenny Paola Hincapié Marín (University of Florida) “Linguistic Barriers in Translations in the Juvenile Justice System and Their Impact on Young Heritage” VIRTUAL</p> <p style="text-align: center;">Chair: Claudia Cárdenas</p> | <p style="text-align: center;">Natalie Rovello (University of New Mexico) “The Meaning of Violence: Contextualizing Performance Art During Brazil's Dictatorship” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Anderson Gomes Barbosa (University of New Mexico) “Maria Firmina dos Reis: the erasure of an author and the recuperation of a legacy” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Beatryz Menezes de Araujo (University of New Mexico) “Análise da Presença Feminina na Narrativa de Lisbela e o Prisioneiro” IN PERSON</p> <p style="text-align: center;">Chair: Dr. Jessica Carey-Webb</p> |
| 3:15 - 3:45 PM | Break | |
| | Keynote Address 2 Ortega Hall, Room 335 🗨️ Zoom B | |
| 3:30 - 4:30 PM | <p style="text-align: center;">Dr. Uju Anya (Carnegie Mellon University)</p> <p style="text-align: center;"><i>The mutuality of learning to speak Portuguese and learning to speak Blackness in Brazil</i></p> <p style="text-align: center;">Chair: Dr. Jessica Carey-Webb</p> | |
| | Ortega Hall, Room 335 🗨️ Zoom B | |
| 4:30 - 4:45 PM | Closing Remarks | |
| 5:30 PM | Social Gathering Flock of Moons (111 Harvard Dr SE, Albuquerque, NM) | |